

## ТИПОВОЕ АДМИНИСТРАТИВНОЕ СОГЛАШЕНИЕ О ЦЕЛЕВЫХ ВЗНОСАХ В ФПР

### АДМИНИСТРАТИВНОЕ СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ И [ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ...] [УЧРЕЖДЕНИЕМ] [ОРГАНИЗАЦИЕЙ] [ПРЕДПРИЯТИЕМ] О ЦЕЛЕВЫХ ВЗНОСАХ В ФОНД ПРОМЫШЛЕННОГО РАЗВИТИЯ

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (далее "ЮНИДО") и ..... (далее "Донор") договорились о сотрудничестве в осуществлении проектов технического сотрудничества за счет предоставления Донором [годовых/полугодовых] целевых взносов в Фонд промышленного развития (далее "ФПР");

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что согласно статье 17 Устава ЮНИДО Генеральный директор ЮНИДО распоряжается целевыми взносами в ФПР в соответствии с руководящими положениями общей политики, регулирующими операции Фонда, которые устанавливаются Генеральной конференцией или Советом по промышленному развитию, выступающим от имени Конференции, и в соответствии с финансовыми положениями Организации;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что ЮНИДО и Донор достигли договоренности в отношении критериев приоритетности для отбора проектов, которые перечислены в приложении I;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ достигнутую между ЮНИДО и Донором договоренность о том, что ЮНИДО несет, в соответствии с условиями настоящего Соглашения и финансовыми положениями и правилами ЮНИДО, ответственность за распоряжение средствами, предоставленными Донором;

ЮНИДО и Донор договорились настоящим заключить следующее Административное соглашение:

#### Статья I

1. Донор предоставляет в распоряжение ЮНИДО [годовой/полугодовой] взнос в ФПР в полностью конвертируемой валюте и вносит этот взнос на [указать соответствующий счет ЮНИДО]

[http://intranet.unido.org/intra/Financial\\_Services\\_%28PSM/FIN%29/Instructions/UNIDO\\_banking\\_details\\_for\\_contributions](http://intranet.unido.org/intra/Financial_Services_%28PSM/FIN%29/Instructions/UNIDO_banking_details_for_contributions)<sup>1</sup>].

2. ЮНИДО учреждает субсчет в соответствии со своими финансовыми положениями, правилами и административными инструкциями или директивами для получения

---

<sup>1</sup> Согласовать с Финансовой службой.

вышеупомянутых средств, включая начисляемые проценты, и управления ими. Соответственно, наем персонала и управление им, закупка оборудования, принадлежностей и услуг и заключение контрактов осуществляются в соответствии с такими положениями, правилами и директивами. Проценты зачисляются на субсчет для целевых взносов Донора в соответствии с финансовыми положениями, правилами и директивами ЮНИДО.

3. Субсчет является предметом внутреннего и внешнего аудита исключительно в соответствии с процедурами, установленными в финансовых положениях, правилах и директивах ЮНИДО.

4. Все финансовые счета и ведомости ведутся в долларах Соединенных Штатов, и учет и отчетность в других валютах не ведутся. В целях ведения записей и поступлений и/или выплат все операции конвертируются в доллары Соединенных Штатов по официальному обменному курсу Организации Объединенных Наций, применимому на день поступлений и/или выплат.

## Статья II

1. В соответствии со статьей 17 Устава ЮНИДО отбор проектов осуществляется ЮНИДО и, в надлежащих случаях, Донором в соответствии с критериями приоритетности, установленными Донором в приложении I, а также в соответствии с утвержденной программой и руководящими положениями общей политики, регулирующими операции ФПР, установленными статьей 17 Устава ЮНИДО.

2. Из взносов Донора выплачиваются 13 (тринадцать) процентов всех расходов, за счет которых покрываются вспомогательные расходы ЮНИДО по программе, возникшие в ходе осуществления индивидуальных проектов, финансируемых за счет целевого взноса Донора в ФПР.

## Статья III

1. ЮНИДО обязуется предоставлять Донору все проектные документы, утвержденные ЮНИДО в соответствии с настоящим Соглашением. ЮНИДО осуществляет проекты в соответствии с проектными документами и надлежащими юридическими договоренностями, которые будут заключены между ЮНИДО и правительством-получателем.

2. Донор обязуется оплачивать фактические расходы за услуги, утвержденные ЮНИДО в соответствии с настоящим Соглашением и проектными документами. ЮНИДО начинает и продолжает осуществление проектов только после получения взносов в достаточном объеме.

3. Если ЮНИДО считает необходимым внести изменения в компоненты и/или бюджетные статьи проектного документа для достижения целей соответствующего проекта, ЮНИДО может внести такие изменения при условии, что общий объем бюджета проекта в проектном документе не превышен.

## Статья IV

Оборудование, материалы и принадлежности, приобретенные на средства, предоставленные Донором, передаются во владение ЮНИДО. Если иное не предусмотрено в проектном документе, по завершении реализации проекта право собственности на оборудование, материалы и принадлежности, необходимые для осуществления проекта, передаются Организации-получателю.

## Статья V

ЮНИДО предоставляет Донору следующие отчеты и доклады, подготовленные в соответствии с принятыми в ЮНИДО процедурами бухгалтерской и финансовой отчетности и в формате, принятом в ЮНИДО для отчетности по деятельности в области технического сотрудничества:

- a) ежегодный финансовый отчет об общем состоянии целевых взносов Донора в ФПР, сопровождаемый докладами о результатах реализации каждого проекта, финансируемого с субсчета;
- b) ежегодный доклад о ходе осуществления утвержденных проектов;
- c) заключительный доклад, включая оценку результатов, достигнутых по завершении проектов;
- d) заключительный финансовый доклад об осуществлении завершенных проектов, в течение шести месяцев с конца того года, в котором было произведено последнее перечисление средств в счет проектов.

## Статья VI

ЮНИДО уведомляет Донора о достижении целей, на которые были предоставлены взносы, и завершении утвержденных проектов.

## Статья VII

После прекращения действия настоящего Соглашения, как это предусмотрено в статье IX, средства продолжают находиться в распоряжении ЮНИДО до тех пор, пока все расходы ЮНИДО не будут возмещены из этих средств.

## Статья VIII

1. В настоящее Соглашение могут вноситься дополнения и изменения путем обмена письмами между Донором и ЮНИДО.
2. Все письменные сообщения, требуемые или разрешенные настоящим Соглашением, направляются по следующим адресам:

Для Донора:                    [имя]  
    [должность]

Для ЮНИДО:                UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION  
    P.O.Box 300  
    A-1400 Vienna, Austria

## Статья IX

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания обеими Сторонами и остается в силе, пока не прекращается любой из Сторон путем направления письменного извещения за шесть месяцев до прекращения действия.

2. После прекращения действия настоящего Соглашения, если Сторонами не оговорено иное:
- а) текущие и утвержденные проекты не затрагиваются прекращением настоящего Соглашения, и ЮНИДО имеет право продолжать снимать средства с субсчета так же, как если бы настоящее Соглашение не было прекращено; и
  - б) окончательный баланс на субсчете расходуется ЮНИДО в консультации с Донором, и соответствующие обязательства ЮНИДО по настоящему Соглашению считаются выполненными.

Статья X

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания.

Совершено в Вене ... числа ... месяца 20... года в двух экземплярах на [английском]  
[французском] языках.

За Организацию Объединенных Наций  
по промышленному развитию:

За [Донора]: